

Станиславу Семеновичу Калинин
ВЕРЕСКОВЫЙ МЁД
Баллада

Роберт Льюис Стивенсон
(перевод С.Маршака)

Ю.Потеенко

$\text{♩} = 90$ *Leggiero*

Soprano *p* Из ве - рес - ка на - пи - ток за - быт дав - ным - дав - но. а

Alto *p* Из ве - рес - ка на - пи - ток за - быт дав - ным - дав - но. а

Tenor *p* Из ве - рес - ка на - пи - ток за - быт дав - но. а

Bass за - быт дав - ным - дав - но.

6 S был он сла - ще ме - да, пья - не - е, чем ви - но. В кот - лах е - го ва -

A был он сла - ще ме - да, пья - не - е, чем ви - но. В кот - лах е - го ва -

T был он сла - ще ме - да, пья - не - е, чем ви - но. В кот - лах е - го ва -

B пья - не - е, чем ви - но. В кот - лах е - го ва -

11 S ри - ли и пи - ли всей семь - ей ма - лют - ки - ме - до - ва - ры в пе -

A ри - ли и пи - ли всей семь - ей ма - лют - ки - ме - до - ва - ры в пе -

T ри - ли и пи - ли всей семь - ей ма - лют - ки - ме - до - ва - ры в пе -

B ри - ли и пи - ли всей семь - ей ма - лют - ки - ме - до - ва - ры в пе -

16 S - ще - рах под зем - лей. *mf* В кот - лах е - го ва - ри - ли и пи - ли всей семь -

A - ще - рах под зем - лей. *mf* В кот - лах е - го ва - ри - ли и пи - ли всей семь -

T - ще - рах под зем - лей. *mf* В кот - лах е - го ва - ри - ли и пи - ли всей семь -

B - ще - рах под зем - лей. *mf* В кот - лах е - го ва - ри - ли и пи - ли всей семь -

21 *p* *f*

S - ей ма - лют - ки - ме - до - ва - ры в пе - ще - рах под зем - лей. При -

A - ей ма - лют - ки - ме - до - ва ры в пе - ще - рах под зем - лей. При -

T - ей ма - лют - ки - ме - до - ва - ры в пе - ще - рах под зем - лей. При -

B - ей ма - лют - ки - ме - до - ва - ры в пе - ще - рах под зем - лей. При -

26

S шел ко - роль шот - ланд - ский, без - жа - лост - ный к вра - гам, пог - нал он бед - ных

A шел ко - роль шот - ланд - ский, без - жа - лост - ный к вра - гам, пог - нал он бед - ных

T шел ко - роль шот - ланд - ский, без - жа - лост - ный к вра - гам, пог - нал он бед - ных

B шел ко - роль шот - ланд - ский, без - жа - лост - ный к вра - гам, пог - нал он бед - ных

31 *mp* *legato*

S пик - тов к ска - лис - тым бе - ре - гам. На ве - рес - ко - вом по - ле, на

A пик - тов к ска - лис - тым бе - ре - гам. *p*

T пик - тов к ска - лис - тым бе - ре - гам. *p*

B пик - тов к ска - лис - тым бе - ре - гам. *p*

36 *p* *mp*

S по - ле бо - е - вом ле - жал жи - вой на мерт - вом и мерт - вый на жи -

A *mp* ле - жал жи - вой на мерт - вом и мерт - вый на жи -

T *mp* ле - жал жи - вой на мерт - вом и мерт - вый на жи -

B *mp* ле - жал жи - вой на мерт - вом и мерт - вый на жи -

41 *mf* *p*

S вом. В сво - их мо-гил - ках тес - ных, в го - рах род-ной зем - ли ма -

A вом. В сво - их мо-гил - ках тес - ных, в го - рах род-ной зем - ли ма -

T вом. *mf* ма -

B вом. *mf* ма -

46 *risoluto*

S -лют - ки - ме - до - ва - ры при - ют се - бе наш - ли.

A -лют - ки - ме - до - ва ры при - ют се - бе наш - ли.

T -лют - ки - ме - до - ва - ры при - ют се - бе наш - ли.

B -лют - ки - ме - до - ва - ры при - ют се - бе наш - ли. *mf* Ко - роль по скло - ну

51 *f* *poco cresc.*

S с до -

A *f* а ря - дом ре - ют чай - ки с до -

T *f* *poco cresc.* Ко - роль по скло - ну е - дет над мо - рем на ко - не,

B е - дет над мо - рем на ко - не, а ря - дом ре -

56

S -ро - гой на - рав - не. цве -

A -ро - гой на - рав - не. ко - роль гля-дит уг - рю - мо: цве -

T ко - роль гля-дит кру -

B - ют чай - ки ко - роль гля-дит уг - рю - мо: «О - пять в кра-ю мо -

61 *tr*

S тет мед-вя - ный ве - - - реск, а ме - да мы не пьем!» Но *tr*

A тет мед-вя - ный ве - - - реск, а ме - да мы не пьем!» Но *tr*

T 8 Гом цве - тет мед-вя - ный ве - реск, а ме - да мы не пьем!»

B ем цве - тет мед-вя - ный ве - реск, а ме - да мы не пьем!»

66

S вот е - го вас - са - лы при - ме - ти - ли дво - их пос - лед - них ме - до -

A вот е - го вас - са - лы при - ме - ти - ли дво - их пос - лед - них ме - до -

T 8 *tr* Но вот е - го вас - са - лы при - ме - ти - ли дво - их пос -

B *tr* при - ме - ти - ли дво - их

71 *p*

S -ва - ров, ос - тав - ших - ся в жи - вых. Выш - ли о - ни из - под кам - ня,

A -ва - ров, ос - тав - ших - ся в жи - вых. Выш - ли о - ни из - под кам - ня,

T 8 лед - них ме - до - ва - ров, в жи - вых. Выш - ли о - ни из - под кам - ня,

B ос - тав - ших - ся в жи - вых. Выш - ли о - ни из - под кам - ня,

76 *dim.*

S шу - рясь на бе - лый свет, ста - рый гор - ба - тый кар - лик и маль - чик пят - над - ца - ти *dim.*

A шу - рясь на бе - лый свет, ста - рый гор - ба - тый кар - лик и маль - чик пят - над - ца - ти *dim.*

T 8 шу - рясь на бе - лый свет, ста - рый гор - ба - тый кар - лик и маль - чик пят - над - ца - ти *dim.*

B шу - рясь на бе - лый свет, ста - рый гор - ба - тый кар - лик и маль - чик пят - над - ца - ти *dim.*

81 *mf*

S лет. к бе - ре - гу мо - ря кру - то - му их при - ве - ли на доп - рос,

A лет. к бе - ре - гу мо - ря кру - то - му их при - ве - ли на доп - рос,

T лет. к бе - ре - гу мо - ря кру - то - му их при - ве - ли на доп -

B лет. к бе - ре - гу мо - ря кру - то - му их при - ве - ли на доп -

86 *mp poco dim.*

S но ни о - дин из плен - ных сло - ва не про - из - нес. *rit.* *a tempo*

A но ни о - дин из плен - ных сло - ва не про - из - нес. *dim.*

T - рос, но ни о - дин из плен - ных сло - ва не про - из - нес. *f*

B - рос, но ни о - дин из плен - ных сло - ва не про - из - нес. Си -

91

S

A а ма - леньки - е *f*

T Си - дел король шот - ланд - ский, не ше - ве - лясь, в сед -

B дел король шот - ланд - ский, не ше - ве - лясь, в сед - ле.

96 *f*

S сто - я - ли на зем - ле.

A лю - ди сто - я - ли на зем - ле. И

T - ле. И гнев - но ко - роль про -

B на зем - ле. И гнев - но ко - роль про - мол - вил:

101 *ritardando*

S И «Пыт-ка о - бо - их ждёт, чер - ти, как вы го - то - ви - ли

A «Пыт-ка о - бо - их ждёт, ес - ли не ска - же - те, чер - ти, как вы го - то - ви - ли

T - мол - вил: «Пыт-ка о - бо - их ждёт, ес - ли не ска - же - те, как вы го - то - ви - ли

B «Пыт-ка о - бо - их ждёт, ес - ли не ска - же - те, чер - ти, как вы го - то - ви - ли

106 *Meno mosso*

S мед!»

A мед!» *p molto legato* 3 сын и о - тец мол - ча - ли, сто - я у кра - я ска - лы.

T мед!» *p*

B мед!»

111 *poco dim.*

S *pp*

A *pp tr*

T *pp* И

B

ве - реск зве - нел над ни - ми, в мо - ре ка - ти - лись ва - лы.

116 **Ballada**

S

A *molto legato*

T *p*

B *p*

вдруг го-ло-сок раз-дал - ся: «слу-шай, шот-ланд-ский ко-роль, по-го-во-рить с то-бо - ю

119 *mp molto legato*

S ста-рость бо-ит - ся смер - ти. жизнь я из-ме-ной куп-лю,

A с гла-зу на глаз поз-воль! ста-рость бо-ит - ся смер - ти. жизнь я из-ме-ной куп - лю,

T

B

122 *dim. p legato*

S Го - лос е - го во-робь-и ный

A вы-дам за-вет-ну-ю тай - ну!» кар-лик ска-зал ко-ро-лю. *dim. p*

T

B *dim.*

125

S рез - ко и чет-ко зву-чал:

A «Тай-ну дав-но бы я вы - дал, ес-ли бы сын не ме-шал!

T

B

128 *mf*

S Маль-чи-ку жиз-ни не жал - ко, ги-бель е-му ни-по-чем... мне про-да-вать сво-ю со - весть

A Маль-чи-ку жиз-ни не жал - ко, ги-бель е-му ни-по-чем... мне про-да-вать сво-ю со - весть

T

B *mf*

131

S со-вест-но бу-дет при нем. пус-кай е-го креп-ко свя - жут и бро-сят в пу-чи - ну вод - а

A со-вест-но бу-дет при нем. пус-кай е-го креп-ко свя - жут и бро-сят в пу-чи - ну вод - а

T

B

134

S я на-у-чу шот-ланд - цев го - то-вить ста-рин - ный мед!...» Силь-ный шот - ланд-ский во - ин

A я на-у-чу шот-ланд - цев го - то-вить ста-рин - ный мед!...» Силь - ный шот-ланд - ский во - ин

T я на-у-чу шот-ланд - цев го - то-вить ста-рин - ный мед!...» Силь-ный шот - ланд-ский во - ин

B Силь-ный шот - ланд-ский во - ин

Силь - ный шот-ланд - ский во - ин

137

S маль - чи-ка креп-ко свя - зал и бро - сил в от - кры - то - е мо - ре с приб -

A маль - чи-ка креп-ко свя - зал и бро - сил в от - кры - то - е мо - ре с приб -

T маль - чи-ка креп-ко свя - зал и бро - сил в от - кры - то - е мо - ре с приб -

B маль - чи-ка креп-ко свя - зал и бро - сил в от - кры - то - е мо - ре с приб -

(♩.=♩)

139

S реж-ных от-вес-ных скал. Вол-ны над ним сом-кну - лись. за-мер послед-ний крик...

A реж-ных от-вес-ных скал. и

T реж-ных от-вес-ных скал. Вол-ны над ним сом - кну - лись. за-мер послед-ний

B реж-ных от-вес-ных скал.

144 *rit.*

S с об - ры - ва о - тец - ста - рик: _____

A э - хом е - му от - ве - тил с об - ры - ва о - тец - ста - рик: _____

T крик... э - хом е - му от - ве - тил с об - ры - ва о - тец - ста - рик: _____

B э - хом е - му от - ве - тил с об - ры - ва о - тец - ста - рик: _____

Leggiero

150

S Я прав-ду сказал, шот - ланд-цы, «от сы-на я ждал бе-ды. не ве-рил я в стой-кость ю - ных, не

A Я прав-ду сказал, шот - ланд-цы, «от сы-на я ждал бе-ды. не ве-рил я в стой-кость ю - ных, не

T Я прав-ду сказал, шот - ланд-цы, я ждал _____ бе-ды. не ве-рил я в стой-кость ю - ных, не

B «от сы-на ждал бе-ды. не

157

S бре - ю-щих бо - ро - ды. А мне кос - тер не стра - шен. пус - кай со мной ум - рет мо -

A бре - ю-щих бо - ро - ды. А мне кос - тер не стра - шен. пус - кай со мной ум - рет мо -

T бре - ю-щих бо - ро - ды. А мне кос - тер не стра - шен. пус - кай со мной ум - рет мо -

B бре - ю-щих бо - ро - ды. А мне костер не стра - шен. пус - кай со мной ум - рет мо -

163 *f*

S - я свя - та - я тай - на, мой ве - рес - ко - вый мед!» А мне кос-тер не стра - шен. пус -

A - я свя - та - я тай - на, мой ве - рес - ко - вый мед!» А мне кос-тер не стра - шен. пус -

T - я свя - та - я тай - на, мой ве - рес - ко - вый мед!» А мне кос-тер не стра - шен. пус -

B - я свя - та - я тай - на, мой ве - рес - ко - вый мед!» А мне кос-тер не стра - шен. пус -

169

p

S -кай со мной ум - рет , мо - я свя - та - я тай - на, мой ве - рес - ко - вый

A -кай со мной ум - рет мо - я свя - та - я тай на, мой ве - рес - ко - вый

T -кай со мной ум - рет мо - я свя - та - я тай - на, мой ве - рес - ко - вый

B -кай со мной ум - рет мо - я свя - та - я тай - на, мой ве - рес - ко - вый

174

pp *molto rit.*

S мед!» мо - я свя - та - я тай - на, мой ве - рес - ко - вый мед!» мо - я свя - та - я

A мед!» мо - я свя - та - я тай на, мой ве - рес - ко - вый мед!» мо - я свя - та - я

T мед!» мо - я свя - та - я тай - на, мой ве - рес - ко - вый мед!» мо - я свя - та - я

B мед!» мо - я свя - та - я тай - на, мой ве - рес - ко - вый мед!» мо - я свя - та - я

180

S тай - на, мой ве - рес - ко - вый мед!»

A тай на, мой ве - рес - ко - вый мед!»

T тай - на, мой ве - рес - ко - вый мед!»

B тай - на, мой ве - рес - ко - вый мед!»